DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Ekialdeko Barrutia
Distrito Este
Harrobieta 17| Tel. 010 - 943481356 | ekialdekobarrutia@donostia.eus | www.donostia.eus 20017 Donostia / San Sebastián

EKIALDEKO BARRUTIA

UDAL BATZARRA

30. AKTA

Batzar mota: Ohikoa

Eguna: 2025-10-27

Ordua: 18:00

Tokia: Ekialdeko Barrutiko Egoitza Harrobieta, 17 (Altza)

Batzordeburua: Carlos García Hernández (PSE-EE), Ekialdeko Barrutiko Zinegotzi-buruak.

Etorritakoak

Udal ordezkaritza:

- Albino Machado Pires (PP)
- Mikel Osinalde Melchor (EH BILDU)
- Ana López Loyarte (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)

Elkarteen ordezkaritza:

- Mari Mar Martínez Corugeira (Elkartasuna)
- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)
- Miguel Angel Díez Bustos (Sporting de Herrera)

DISTRITO ESTE

JUNTA MUNICIPAL

ACTA Nº 30

Sesión: Ordinaria

Día: 27/10/2025

Hora: 18:00

Lugar: Sede del Distrito Este, Harrobieta, 17 (Altza)

Preside: Carlos García Hernández (PSE-EE) Concejal Presidente Del Distrito Este.

Asistentes:

Representación municipal:

- Albino Machado Pires (PP)
- Mikel Osinalde Melchor (EH BILDU)
- Ana López Loyarte (EAJ-PNV)
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)

Representación asociativa:

- Mari Mar Martínez Corugeira (Elkartasuna)
- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)
- Miguel Angel Díez Bustos (Sporting de Herrera)

Bertaratu ez direnak:

- Enrique Sanchez Blázquez (Altzathletic)
- Martin Ibabe Eceiza (EAJ-PNV)
- Juan Marrero Vizcaíno (PSE-EE)
- Arantza González García (ELKARREKIN taldea)
- Manex Ralla Arregi (Altzania)
- Harritokieta Larrañaga Alzaga (IZBE)
- Eugenio Rojo Pol (Oleta)
- Izko Lekuona Sagarzazu (Bizarrain Euskara Elkartea)

Idazkaria: Uxue Iriondo Lopez, Ekialdeko Barrutiko unitateko arduraduna, idazkariak eskuordetuta.

Bilkura hasitakotzat jo eta gero, Barrutiaren Zinegotzi-Buruak gai zerrenda hau lantzeari ekin dio:

1.- Aurreko bilkurako akta onartzea

Batzordeburuak bilera hasi eta adierazi du 2025/05/27ko ohiko bilkuraren akta bozkatu behar dela 3. puntuan dagoen akatsa zuzenduta.

Akta aho batez onartu da.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Carlos García

Adieraziotakoak saioen egunerokoan jaso dira.

2.Txaparrene, tunelaren proiektua.

Gai-zerrendako puntu honetan, lehendakariak hitza hartu du eta proiektu eta obren saileko zuzendaria, Alfonso Vazquez, aurkeztu du.

Jarraian, Alfonsok hitza hartu eta Txaparreneko tunelean egingo duten esku-hartzea azaldu du. Esan du egingo diren lanen arrazoia dela eremu hori puntu kritiko gisa katalogatuta dagoela, eta, beraz, proiektuaren helburua alderdi hori hobetzea izango dela.

Ausentes:

- Enrique Sanchez Blázquez (Altzathletic)
- Martin Ibabe Eceiza (EAJ-PNV)
- Juan Marrero Vizcaíno (PSE-EE)
- Arantza González García (ELKARREKIN taldea)
- Manex Ralla Arregi (Altzania)
- Harritokieta Larrañaga Alzaga (IZBE)
- Eugenio Rojo Pol (Oleta)
- Izko Lekuona Sagarzazu (Bizarrain Euskara Elkartea)

Secretaria: Uxue Iriondo Lopez, Responsable de la Unidad del Distrito Este por delegación del Secretario.

Declarada abierta la sesión por la presidencia, el Sr. Concejal-Presidente procede a desarrollar el siguiente Orden del Día:

1.- Aprobación del acta de la sesión anterior

El Sr. Presidente abre la sesión manifestando que se procede a la votación del acta corrigiendo el error del punto 3, de la sesión odinaria del 27/05/2025 en caso de que no haya intervenciones.

El acta ha sido aprobada por unanimidad.

En este punto del orden del día han intervenido:

- Carlos García

Lo expuesto queda reflejado en el diario de sesiones.

2. Proyecto del tunel de Txaparrene.

En Este punto del orden del día el presidente toma la palabra y Presenta al director del departamento de proyectos y obras Alfonso Vazquez.

Acto seguido Alfonso toma la palabra y expone la intervención que van a realizar en el tunel de Txaparrene. Comenta que la razon de los trabajos que se van a realizar, es porque esta zona esta catalogada como punto crítico, por lo que el objetivo del proyecto sera mejorar este

Gehien bat argiteria eta zoladura hobetzeko lanak egingo dira.

Alfonso Vazquezen agerraldiaren ostean, mahaiko hainbat kidek hitza hartu dute beren zalantzak azaltzeko.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Carlos García
- Alfonso Vazquez
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)

Adieraziotakoak saioen egunerokoan jaso dira.

3.Ekialdeko Barrutiko 2026ko aurrekontua onartzeko akordio proposamena.

Egitura lan taldeak jaso eta landutako proiektuen zerrenda onartu eta Udalari bidaltzea, dagozkion izapideak egiteko 2026ko aurrekontuaren kargura egin ahal izateko.

Egituraketa lantaldearen 2025/03/04ko bileran erabaki zen bezala, batzordekideek 2026ko aurrekontuaren erdia zehazteko proposamenak egiteko data ezarri zen.

Beraz, guztira 52 proposamen jaso ziren epea 2025eko apirilaren 28an amaitu zen arte.

Epe hori amaitu ondoren, lantaldea bildu egin zen proposamenak aztertzeko, eta proposamenak dagokien sailetara bidaltzea erabaki zen, sailek bideragarritasun-azterketa eta, hala badagokio, balorazio ekonomikoa egin zezaten.

Sailei ekainaren amaierara arte eman zitzaien epea, eta taldea ekainean berriro biltzea erabaki zen, jasotako balorazioak ikusita zerrenda bat egin ahal izateko.

punto en ese aspecto.
Mayoritariamenten se intervendrá en mejorar la iluminación y el pavimento.

Tras la intervención de Alfonso Vazquez, varios miembros de la mesa toman la palabra para exponer sus dudas.

En este punto del orden del día han intervenido:

- Carlos García
- Alfonso Vazquez
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)

Lo expuesto queda reflejado en el diario de sesiones.

3. Aprobar la propuesta de acuerdo para aprobar el presupuesto del Distrito Este del 2026.

Aprobación del listado de proyectos recibidos y trabajados por el grupo de trabajo de estructura y la remisión al Ayuntamiento para su tramitación pertinente, con cargo al presupuesto de 2026.

De acuerdo con la reunión de grupo de trabajo de estructuras celebrada el 04/03/2025 se estableció la fecha para que los miembros de la junta realizasen propuestas para definir la mitad del presupuesto de 2026.

En consecuencia se recibieron un total de 52 propuestas hasta finalizar el plazo el pasado 28 de abril de 2025.

Una vez finalizado el mencionado plazo el grupo de trabajo se reunió para analizar las propuestas y se acordó enviar éstas a los departamentos correspondientes para recibir por parte de estos un análisis de viabilidad y una valoración económica en su caso.

El plazo que se dió a los departamentos fue hasta finales de junio y se acordo volver a reunirse el grupo en junio para poder confeccionar un listado en vista de las valoraciones recibidas.

Hori horrela, Egituraketa lantaldeak bilera egin zuen ekainaren 14an, sailek emandako erantzunak baloratzeko eta gaiari buruz eztabaidatzeko.

Irailean berriro elkartu ziren, erabaki behar baitzen bi kapitulurako erabiliko zen zenbatekoa eta 6. kapituluan finkatuko zena. Bilera horretan, lantaldeak ekonomikoki baloratutako proposamenen zerrenda bat ezarri zuen, eta Batzarrari aurkezteko geratu zen, onar zezan, eta 2026rako aurrekontuaren % 50 zehazteko.

Horiek horrela direla, erabaki proposamen hau onartu eta Udalari bidaltzea proposatzen du zinegotzi batzordeburuak, dagozkion izapideak egiteko:

Ekialdeko Barrutiko Batzarrak zerrenda lehenetsi bat finkatu du, lantaldean jaso eta landutako proposamenekin eta dagokion sailak baloratutakoekin, 2026rako aurrekontuaren % 50 zehazteko.

Honi erantsita doa finkatutako zerrenda hori.

6.KAPITULUA

Kalistenia aparatuak Altzako kiroldegiko plazan
42350€
Mahai tenisa Intxaurrondoko Felix Gabilondo plazan 4.840 €

Altza kiroldegian tenis-mahaia 4840 €

Trafikoa baretzea eta bide-segurtasuna hobetzea Herrera pasealekuan
2)96.800
3)157.300

Airearen kalitatea neurtzeko sistemak jartzea
14000€

2.KAPITULUA

Altzako Historiaren Sintesia: 40 urte Historia idazten 7000€

Donostia kulturako ekimenak 40.000€

Gazteen sormena bultzatzeko proiektua 12.000€

Euskara ekimenak mantentzea 48.833€

Emakume etorkinen partehartzearen sustapena 15.000€

Jabekuntza eskolaren jarraipena
22.000€

Indarkeria matxistari aurre egiteko erantzun komunitarioa
15.000€

Esto así, el grupo de trabajo de Estructuras el 14 junio se reunio para valorar las respuestas recibidas por los departamentos y se debatio sobre el tema.
En septiembre se volvió a reunir, ya que habia que decidir el montante que se iba a destinar al capitulo dos y el que se iba fijar en el capitulo 6. En esta reunión el Grupo de trabajo fijó un listado de propuestas valoradas economicamente quedando pendiente elevar a la Junta para su aprobación y así definir el 50% de su presupuesto para el 2026.

Por lo expuesto, el Concejal Presidente, propone la aprobación de la siguiente propuesta de acuerdo y elevación del mismo al Ayuntamiento para su pertinente tramitación como corresponda:
La Junta del Distrito Este, fija un listado priorizado con las propuestas recibidas y trabajadas en el grupo de trabajo y valoradas por el departamento correspondiente para definir el 50% de su presupuesto para el 2026
El listado figura adjunto a continuación.

CAPITULO 6

Aparatos de calistenia en la plaza del polideportivo de Altza 42350€
Mesa de tenis en la Plaza Felix Gabilondo de Intxaurrondo 4.840€

Mesa de tenis en el polideportivo Altza 4840 €

Calmado de tráfico y mejora de la seguridad vial Paseo de Herrera
2)96.800€
3)157.300€

Instalación de sistemas de medición de calidad del aire
14000€

CAPITULO 2

Síntesis de la Historia de Altza: 40 años escribiendo Historia 7000€

Iniciativas de Donostia Kultura 40.000€

Proyecto para impulsar la creatividad juvenil 12.000€

Mantener las iniciativas de euskera 48.833€

Promoción de la participación de las mujeres migrantes 15.000€

Seguimiento de la escuela de empoderamiento 22.000€

Respuesta comunitaria a la violencia machista 15.000€

Espazio publikoan berdintasuna sustatzen 30.000€

Sistematizazioa 15.000€

Komunikazioa 19.000€

Memoria historikoa 10.000€

Altzako igogailuaren proiektua idaztea 18.053€

Barrutian energia berriztagarriko sistema berriak identifikatzea 5.000€

Aitortza ekimena 15.000€

Ekialdera iritsi berrien harrera integrala eta komunitarioa diseinatzeko prozesua 18.053€

Bakardade egoerak 15.000€

Fomento de la igualdad en el espacio público 30.000€

Sistematización 15.000 €

Comunicación 19.000€

Memoria histórica 10.000€

Redacción del proyecto ascensor de Altza 18.053€

Identificación de nuevos sistemas de Energía renovable en el Distrito 5.000€

Iniciativa de reconocimiento 15.000€

Proceso para diseñar la acogida integral y comunitaria de las personas recién llegadas a Ekialde. 18.053€

Situaciones de soledad 15.000€

Lehendakariak gai-zerrendako hirugarren puntuari hasiera eman dio eta goian adierazitako erabaki-proposamena bozkatuko dela esan du. Adierazi du bertan agertzen direla Barrutiko Batzarreko kideek proposatutako eta egitura-taldean landutako proiektuen proposamenak, 2026ko aurrekontua egiteko.

El Sr. Presidente da inicio al tercer punto del orden del día y manifiestas que se procede a la votación de la propuesta de acuerdo arriba indicada. Comenta que en él figuran las propuestas de los proyectos propuestos por los miembros de la Junta del Distrito y trabajados en el grupo de estructuras, para confeccionar el presupuesto del 2026.

Akta aho batez onartu da.

El acta ha sido aprobada por unanimidad.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Carlos García
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)
- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok)

En este punto del orden del día han intervenido:

- Carlos García
- Zigor Etxeburua Urbizu (EH BILDU)
- Garbiñe Alkiza López de Samaniego (EH BILDU)
- Diego Morán Ortiz (Buenavista)
- José Ángel Apaolaza Udaquiola (Herripe)
- Maria Mercedes Fernández Boga (Plazandreok)

Adieraziotakoak saioen egunerokoan jaso dira.

Lo expuesto queda reflejado en el diario de sesiones.

4.- Lantaldeen deskargoa

Zinegotzi lehendakariak hitza hartu du eta mahaiari esan dio gai-zerrendako laugarren puntua aztertzeari ekin zaiola eta lantaldeetako arduradunei hitza ematen joan da.

4.- Descargo de los grupos de trabajo

El Concejal Presidente toma la palabra y comenta a la mesa que se procede a tratar el cuarto punto del orden del día y va cediendo la

palabra a cada responsable de los grupos de trabajo.

- **Hirigintza, Obrak eta proiektuak, etxebizitza, gune publikoak, bide publikoak, ingurumena, parkeak eta lorategiak, mugikortasuna Lantaldea.**

Lantaldeko arduradun Jose Angel Apaolazak esan du aurreko astean elkartu zirela eta landu gabeko hainbat gai jorratu zituztela, hala nola mugikortasun-proiektuak, Zardoiako eraikina eta egiteke dauden beste batzuk, hala nola Altzako berroneratze-plana. Azken puntu horri dagokionez, Sustapenak gaia aztertzeko bilera bat jartzea falta da, eta urtea amaitu baino lehen egiteko eskatu da.
Era berean, adierazi du, behin 2026rako aurrekontua onartuta, taldeak egokitzat jotzen duela mugikortasuneko teknikariekin biltzea, trafikoa lasaitzeari buruz onartutako bi proiektuak jorratzeko.

- **Grupo de Trabajo de Urbanismo, proyectos y obras, vivienda, espacios públicos, vías públicas, medioambiente, parques y jardines y movilidad.**

Jose Angel Apaolaza responsable del grupo de trabajo comenta que se reunieron la semana anterior y que trataron varios temas pendientes que tenian como son los proyectos de movilidad, el edificio de Zardoia y otros que quedan pendientes como el plan de regeneración de Altza. Respecto a este último punto queda pendiente que Fomento ponga una reunión para tratar el tema y se pide que sea antes de fin de año.
Tambien comenta que una vez aprobado el presupuesto para 2026 el grupo estima adecuado reunirse con técnicos de movilidad para tratar los dos proyectos apropados sobre calmado de tráfico.

- **Egituraketa lantaldea**

Garbiñe Alkizak deskargua egin du eta taldeari azaldu dio lantaldearen bilera irailean izan zela eta aztertu beharreko gaia gai-zerrendako bigarren puntuan onartu den aurrekontua izan zela. Esan du hurrengo bileran aurreko urteetako aurrekontuen jarraipena egin nahi dela.

- **Grupo de trabajo de Estructuración**

Garbiñe Alkiza realiza el descargo y expone al grupo que la reunión del grupo de trabajo tuvo lugar en septiembre y el tema a tratar fue el presupuesto que se ha aprobado en el segundo punto del orden del día. Comenta que en la próxima reunión se pretende realizar el seguimiento de los presupuestos de años pasados.

- **Gizarte Gaiak, Kultura, Hezkuntza, Ingurumena eta Euskara Lantaldea**

Lantaldeko arduraduna, Izko Lekuona ez dagoenez, Jose Angel Apaolazak deskargua egin du.

- **Grupo de Trabajo de Asuntos Sociales, Cultura, Educación, Medio ambiente y Euskera**

En ausencia de Izko Lekuona responsable del grupo de trabajo Jose Angel Apaolaza realiza el descargo.

- **Berdintasun Lantaldea**

Mertxe Fernandezek esan du azaroaren 19ko hurrengo ohiko batzarrean deskargua egingo dutela. Baina aurreratu du programazioa aurreikusi bezala doala .

- **Grupo de Trabajo de Igualdad**

Mertxe Fernandez comenta que harán el descargo en la próxima junta ordinaria del 19 de noviembre. Pero adelanta que la programación va según lo prevísto

- **Memoria eta Historia lantaldea**

Albino Machadok esan du azken bilera joan den urriaren 22an izan zela eta gai hauek jorratu zirela:

• Alkate ordetzaren irisgarritasunari buruzko azterlana egitea
• Geo Donostiarekin hitz egitea Ekialdeko Barrutiko eraikinen izenekin geruza bat egiteko.

- **Grupo de trabajo de Memoria e Historia**

Albino Machado comenta que la última reunión fué el pasado 22 de octubre y que se trataron los siguientes tema:

- hacer un estudio de accesibilidad de la tenencia de alcaldia
- hablar con geo Donostia para hacer una capa con nombres de edificios en el Distrito Este

- **Ekonomia eta Garapena, Merkataritza, Turismoa lantaldea**

- Esan dute taldea ez dela elkartu.

- **Grupo de Trabajo de Economía y Desarrollo, Comercio y Turismo**

- Comentan que el grupo no se ha reunido.

- **Partaidetza eta Komunikazio Lantaldea**

- Esan dute taldea ez dela elkartu.

- **Grupo de Trabajo de Participación y Comunicación**

- Comentan que el grupo no se ha reunido.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Carlos García
- Albino Machado
- Garbiñe Alkiza
- José Ángel Apaolaza
- Mertxe Fernández
- Uxue Iriondo

En este punto del orden del día han intervenido:

- Carlos García
- Albino Machado
- Garbine Alkiza
- José Ángel Apaolaza
- Mertxe Fernández
- Uxue Iriondo

Adieraziotakoak saioen egunerokoan jaso dira.

Lo expuesto queda reflejado en el diario de sesiones.

5. Norberak lekarkeena

Zinegotzi-buruak jakinarazi du aztergaien zerrendako azken puntua aztertzeari ekin zaiola.

Zigor Etxeburuak hartu du hitza eta esan du Eneko Goiak barrutiko unitate txikia sortzeko konpromisoa hartu zuela. Alkate berri bat dagoenez, Ekialdeko Barrutiko batzarrean agertzea eskatzen du, Barrutiarekiko izango dituen asmoak ikusteko eta aurreko alkateak hartutako konpromisoak

5. Ruegos y preguntas

El Sr. Concejal-Presidente comunica, que se procede a tratar el último punto del orden del día.

Zigor Etxeburua toma la palabra y comenta que Eneko Goia había cogido el compromiso de crear la unidad menor del Distrito. Al haber un nuevo alcalde solicita su comparecencia en la junta del Distrito este para ver las intenciones que tendrá para con el Distrito y para preguntarle si mentendrá los compromisos

mantenduko ote dituen galdetzeko.

Gai berari dagokionez, Mertxe Fernandezek gogorarazi du bere garaian Enekok esan zuela arazo bat zegoela lehen kapituluarekin, eta horren adierazle zirela suhiltzaileekin eta gizarte-lanarekin zegoen egoera. Galdetu du ea, hori konpondu ondoren, Barrutian 1. kapitulua gehitzea ere kontuan har lezaketen.

Bilera amaitzeko, hurrengo batzarra azaroaren 19an izango dela gogorarazi dute, eta urte amaierako biltzarra abenduaren erdialdean egingo dutela.

Gai-zerrendako puntu honetan honako hauek hartu dute parte:

- Carlos García
- Mertxe Fernandez
- Zigor Etxeburua
- Uxue Iriondo

Adieraziotakoak saioen egunerokoan jaso dira.

Eta beste aztergairik ez denez, batzordeburuak, goiburuan adierazitako eguneko zortziak eta hogeita hamarrean bilkura amaitu dela adierazi du; eta NIK IDAZKARI GISA, horrek guztiaren FEDE EMATEN DUT.

asumidos por el anterior Alcalde.

En relación al mismo tema, Mertxe Fernandez recuerda que en su día el Eneko comento que había un problema con el capitulo uno y reflejo de ello eran la situación que había con bomberos y trabajo social. Pregunta si al haberse solucionado eso, podrían considerar también incrementar el capitulo uno en el Distrito.

Para finalizar la reunión, recuerdan que la próxima junta tendrá lugar el 19 de noviembre y que la asamblea de fin de año se celebrará a mediados de diciembre.

En este punto del orden del día han intervenido:

- Carlos García
- Mertxe Fernandez
- Zigor Etxeburua
- Uxue Iriondo

Lo expuesto queda reflejado en el diario de sesiones.

Y, no habiendo más asuntos que tratar, el presidente declara terminada la sesión a las veinte horas y treinta minutos de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, la SECRETARIA, DOY FE.

BATZORDEBURUAK O.E./

Vº Bº DEL PRESIDENTE

Carlos García Hernández